

Langues et cultures de l'Antiquité : *Historia Apollonii regis Tyri*

Document d'accompagnement pédagogique

La scène de reconnaissance hypothèses de lecture et lecture diachronique

Sur l'épisode 11 du roman *Historia Apollonii regis Tyri*

Les retrouvailles (chapitres 45, 48, 49 et 51)

Objectif : comprendre les caractéristiques des scènes de reconnaissance à la lumière d'un questionnaire de compréhension

Les scènes de reconnaissance

Nous voici au moment de l'excipit du roman, si riche en rebondissements même en lecture non intégrale. Les élèves ont pu s'approprier l'intrigue et vient le moment du dénouement heureux puisqu'il s'agit de réconcilier Apollonius avec son destin.

On trouve ainsi dans cet épisode des retrouvailles les topoi communs à tous les dénouements heureux inespérés, ces fameuses scènes de reconnaissance d'identité dont Molière était si friand dans ses comédies (*L'Avare*, V, 5 et *Les Fourberies de Scapin*, III, 7 et III, 11...). Cela permet de résoudre facilement au dernier moment, et il est vrai sans trop de vraisemblance, tous les problèmes, ce qui est bien commode !

Le questionnaire de compréhension

Les élèves ont pu affiner leur méthode de compréhension d'un texte grâce aux hypothèses de lecture. On suggère pour ce dernier épisode de leur proposer ce qu'ils rencontrent le plus fréquemment lors de leur scolarisation : un questionnaire de compréhension. Trois niveaux de difficultés sont proposés.

Pour le niveau I, un questionnaire avec QCM.

Pour le niveau II, un questionnaire avec réponses à formuler par écrit.

Pour le niveau III, un questionnaire avec réponses à formuler par écrit avec des passages latins à traduire.

Historia Apollonii regis Tyri

Questionnaire de compréhension QCM épisode 11 Niveau I

1. **CHAPITRE 45.** À quel type de reconnaissance d'identité a-t-on affaire ici ? a) père/fils b) père/fille c) époux/épouse d) mère/fille
2. Que fait Apollonius lorsqu'il reconnaît sa fille ? a) il pleure de joie b) il remercie les dieux c) il lui demande pardon de l'avoir abandonnée
3. Comment Apollonius appelle-t-il Tharsia ? a) son unique espoir et la lumière de ses yeux b) la consolation de tous ses chagrins c) le remède à sa peine d) la consolation de sa destinée
4. Depuis combien de temps Apollonius pleure-t-il la mort de la mère de Tharsia ? a) quatorze ans b) quatorze mois c) douze mois d) douze ans
5. **CHAPITRE 48.** Vers quelle destination naviguent le père et la fille ? a) vers Tarse leur patrie b) vers Tarse avant de retourner à leur patrie c) vers la patrie de Tharsia d) vers le père adoptif de Tharsia
6. Que dit un ange à Apollonius dans son sommeil ? a) de faire demi-tour b) de revenir directement à Tyr c) de se rendre au temple de Diane à Ephèse d) de se rendre à Tarse puis au temple de Diane à Ephèse
7. Comment Apollonius est-il vêtu pour se rendre au temple ? a) comme un roi couvert de pourpre et de pierres précieuses b) comme un naufragé c) comme un disciple de Diane d) comme un simple citoyen
8. **CHAPITRE 49.** Que croient Apollonius et sa fille aux pieds de la belle prêtresse de Diane au temple ? a) que c'est la déesse Diane en personne b) que c'est une fille de roi c) que c'est le portrait de Lucina d) que c'est le portrait de Tharsia
9. Que révèle la prêtresse à Apollonius ? a) qu'elle est la fille du roi Archistrate et qu'Apollonius est son époux b) qu'elle est l'épouse du roi Archistrate c) qu'elle est la fille du roi Archistrate et qu' Apollonius doit l'aider à le retrouver d) qu'elle n'est pas la déesse Diane mais l'épouse du roi Archistrate
10. Que demande la prêtresse à Apollonius ? a) Où est son père ? b) Où est son fils ? c) Où est son mari ? d) Où est sa fille ?
11. Pourquoi la ville d'Ephèse est-elle en fête ? a) Apollonius a retrouvé sa fille b) Apollonius a trouvé une déesse qui le protégera c) Apollonius a retrouvé sa ville natale d) Apollonius a retrouvé son épouse
12. **CHAPITRE 51.** Combien d'années vécurent Apollonius et son épouse ? a) cinquante trois ans b) cinquante quatre ans c) soixante quatre ans d) soixante quatorze ans

Historia Apollonii regis Tyri

Questionnaire de compréhension épisode 11 Niveau II

1. **CHAPITRE 45.** À quel type de reconnaissance d'identité a-t-on affaire ici ?

2. Que fait Apollonius lorsqu'il reconnaît sa fille? _____

3. Comment Apollonius appelle-t-il Tharsia ? _____

4. Depuis combien de temps Apollonius pleure-t-il la mort de la mère de Tharsia ?

5. **CHAPITRE 48.** Vers quelle destination naviguent le père et la fille ? (proficiscens : en passant par) _____
6. Que dit un ange à Apollonius dans son sommeil ? _____

7. Comment Apollonius est-il vêtu pour se rendre au temple ? _____

8. **CHAPITRE 49.** Que croient Apollonius et sa fille aux pieds de la belle prêtresse de Diane au temple ? _____

9. Que révèle la prêtresse à Apollonius ? _____

10. Que demande la prêtresse à Apollonius ? _____

11. Pourquoi la ville d'Ephèse est-elle en fête ? _____

12. **CHAPITRE 51.** Combien d'années vécurent Apollonius et son épouse ?

Historia Apollonii regis Tyri

Questionnaire de compréhension épisode 11 Niveau III

1. **CHAPITRE 45.** À quel type de reconnaissance d'identité a-t-on affaire ici ?

2. Que fait Apollonius lorsqu'il reconnaît sa fille ? Trouver deux mots deux fois présents dans ce chapitre _____

3. Traduire « **Tu es filia mea Tharsia, tu es spes mea unica, tu es lumen oculorum meorum, quo me consolatus sum, dum flens per quattuordecim annos matrem tuam lugeo.** (lugeo = je pleure) _____

4. **CHAPITRE 48.** Vers quelle destination naviguent le père et la fille ? Traduire **per Tharsum proficiscens redire ad patriam suam.** (proficiscens : en passant par) _____

5. Traduire « **Vidit in somnis quendam angelico habitu sibi dicentem.** (habitus, us, M = aspect) _____

6. Que dit l'ange à Apollonius ? Traduire « **Apolloni, dic gubernatori tuo, ad Ephesum iter dirigat.** (gubernator, oris, M : pilote du navire) _____

7. Que devra faire Apollonius après s'être rendu au temple d'Ephèse? Traduire «**Post haec veniens Tharsos vindica innocentem filiam tuam.** (vindicare : venger) _____

8. **CHAPITRE 49.** Que croient Apollonius et sa fille aux pieds de la belle prêtresse de Diane au temple ? _____
9. Traduire les paroles de la prêtresse à Apollonius « **Ego sum coniunx tua Archistratis regis filia! ...Tu es Tyrius Apollonius meus, tu es magister, qui docta manu me docuisti, tu es, qui me a patre meo Archistrate accepisti, tu es, quem adamavi non libidinis causa, sed sapientiae ducem ! Ubi est filia mea? »** (docere = instruire, accipere = accueillir; adamare : aimer) _____

10. **CHAPITRE 51.** Combien d'années vécurent Apollonius et son épouse ? _____
Traduire **in pace atque senectute bona defuncti sunt** _____

Lecture diachronique : la scène de reconnaissance

Le schéma traditionnel de la scène de reconnaissance remonte à une tradition de la découverte que fait Œdipe sur son identité paternelle : son vrai père est le roi de Thèbes Laïos et non pas le roi de Corinthe qui l'avait adopté pour son fils. Cette révélation est faite par le devin Tirésias.



La scène de reconnaissance porte sur les identités familiales, et plus précisément sur une relation de filiation père/fils ou père/fille. La reconnaissance révèle toujours qu'un personnage est en fait le fils ou la fille d'un autre personnage.

Molière se sert de la scène de reconnaissance dans ses comédies pour donner un dénouement à l'intrigue, c'est particulièrement sensible dans L'Avare.

On peut proposer aux élèves l'extrait ci-dessous

VALÈRE. Oui ; mais apprenez, pour vous confondre, vous, que son fils, âgé de sept ans, avec un domestique, fut sauvé de ce naufrage par un vaisseau espagnol, et que ce fils sauvé est celui qui vous parle ; apprenez que le capitaine de ce vaisseau, touché de ma fortune, prit amitié pour moi ; qu'il me fit élever comme son propre fils, et que les armes furent mon emploi dès que je m'en trouvai capable ; que j'ai su depuis peu que mon père n'était point mort, comme je l'avais toujours cru ; que passant ici pour l'aller chercher, une aventure, par le Ciel concertée, me fit voir la charmante Élise ; que cette vue me rendit esclave de ses beautés ; et que la violence de mon amour, et les sévérités de son père, me firent prendre la résolution de m'introduire dans son logis, et d'envoyer un autre à la quête de mes parents.

Jean-Baptiste POQUELIN dit MOLIERE, L'Avare, acte V, scène 5, (1668)

Questionnaire :

1/ De quel type de texte s'agit-il ? Comment le savez-vous ? _____

2/ De quelle œuvre ce passage est-il extrait ? _____

3/ À quel siècle a été écrite cette œuvre ? _____

4/ De quel type de reconnaissance d'identité s'agit-il ? _____

5/ À quel moment de l'œuvre trouve-t-on ce passage ? Comment le savez-vous ? _____

6/ Pourquoi à votre avis ? _____

7/ À quelle mort Valère a-t-il échappé ? _____

8/ Que croyait Valère au sujet de son père ? _____

9/ Par qui Valère a-t-il été élevé ? _____

10/ Quelle éducation a-t-il reçu ? _____

Comparez avec l'épisode 11 • LES RETROUVAILLES de l'histoire d'Apollonius

11/ À quelle mort Apollonius a-t-il échappé ? _____

12/ Que croyait Apollonius au sujet de sa fille ? _____

13/ Que croyait Apollonius au sujet de son épouse Lucina ? _____

14/ Quelle vie a vécue Lucina ? _____

Ainsi apprend-on que les héros réunis ont pareillement échappé à la mort et à la disgrâce...